

# Válvula de alívio VSBV 25

## INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

· Edition 11.23 · PT · 34420300



### ÍNDICE

1 Segurança . . . . .	1
2 Verificar a utilização . . . . .	2
3 Montagem . . . . .	2
4 Verificar a estanqueidade . . . . .	3
5 Ajuste da pressão de alívio $p_{so}$ . . . . .	3
6 Substituir a mola . . . . .	3
7 Manutenção . . . . .	3
8 Dados técnicos . . . . .	3
9 Vida útil . . . . .	4
10 Logística . . . . .	4
11 Certificação . . . . .	4
12 Tabela de molas . . . . .	5

## 1 SEGURANÇA

### 1.1 Ler e guardar



Ler estas instruções atentamente antes da montagem e operação. Depois da montagem, entregar as instruções ao usuário. Este aparelho deverá ser instalado e colocado em funcionamento segundo as disposições e normas vigentes. Também podem ser consultadas estas instruções em [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### 1.2 Legenda

**1, 2, 3, a, b, c** = ação

→ = indicação

### 1.3 Garantia

Não nos responsabilizamos por danos causados por não-cumprimento das instruções e por utilização não conforme.

### 1.4 Notas de segurança

No Manual, as informações relevantes para a segurança vão assinaladas da seguinte maneira:

#### **⚠ PERIGO**

Chama a atenção para situações perigosas.

#### **⚠ AVISO**

Chama a atenção para possível perigo de vida ou de ferimentos.

#### **⚠ CUIDADO**

Chama a atenção para possíveis danos materiais.

Todos os trabalhos devem ser realizados somente por pessoal técnico especializado em gás. Os trabalhos no sistema elétrico devem ser realizados somente por electricistas devidamente qualificados.

### 1.5 Alteração, peças de reposição

É proibido proceder a qualquer alteração de caráter técnico. Utilizar exclusivamente peças de reposição originais.

## 2 VERIFICAR A UTILIZAÇÃO

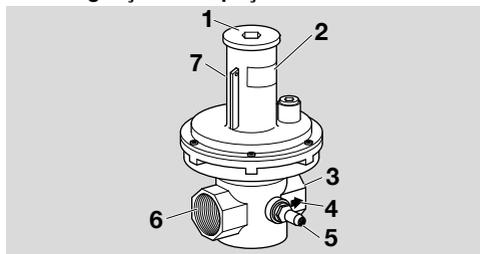
A válvula de alívio VSBV 25 serve para a redução de golpes de pressão nas linhas de regulação para impedir uma ativação não desejada da válvula de bloqueio de segurança JSAV. O funcionamento é garantido somente nos limites indicados, ver página 3 (8 Dados técnicos).

Qualquer outra utilização será considerada não conforme.

### 2.1 Descrição do código

<b>VSBV</b>	Válvula de alívio
<b>25</b>	Diâmetro nominal
<b>R</b>	Rosca interna Rp
<b>TN</b>	Rosca interna NPT
<b>40</b>	$p_U$ max. 4 bar
<b>-0</b>	Sem ponto de medição
<b>-4</b>	Tomada de pressão na entrada
<b>Z</b>	Range especial de ajuste

### 2.2 Designações das peças



- 1 Tampa e parafuso de ajuste
- 2 Etiqueta de identificação
- 3 Saída
- 4 Seta de sentido de fluxo
- 5 Conexão de medida na entrada  $p_U$
- 6 Entrada
- 7 Cúpula de mola

### 2.3 Etiqueta de identificação

Pressão de entrada  $p_U$ , pressão de alívio  $p_{SO}$  ajustada e temperatura ambiente: ver etiqueta de identificação.



## 3 MONTAGEM

### ⚠ CUIDADO

Montagem incorreta

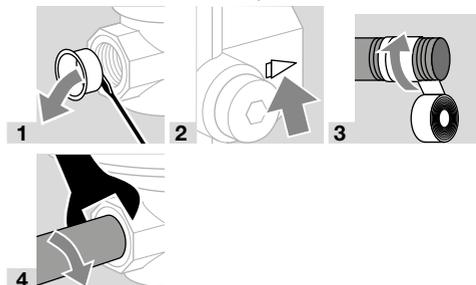
Para não danificar a VSBV 25 durante a montagem e o funcionamento, observar o seguinte:

- Montar o aparelho em tubulações livre de tensões.
- Nunca prender a unidade em uma morsa de bancada ou usá-la como alavanca. Risco de vazamentos externos.
- Observar para que durante a instalação nenhum material de vedação, rebarbas ou outras impurezas entrem no corpo do regulador.
- O local de montagem deve estar seco. Não guardar ou montar o aparelho ao ar livre.
- Se o aparelho cair, o mesmo poderá sofrer danos permanentes. Neste caso trocar o aparelho completo bem como os seus módulos acessórios antes da utilização.
- Não fechar o orifício de ventilação no parafuso de ventilação. Caso contrário, a válvula de alívio não funcionará corretamente.

- O corpo não deverá tocar em paredes. Distância mínima: 20 mm. Prestar atenção para que o espaço livre para a montagem e a regulação seja suficiente.
- Montar um filtro a montante do aparelho para protegê-lo contra impurezas da tubulação.
- Montar uma válvula manual a montante da VSBV.
- Montagem em qualquer posição; com pressão de alívio  $p_{SO} \leq 100$  mbar: cúpula de mola em posição vertical ou inclinada até a posição horizontal, não de cabeça para baixo.



- Diferença da pressão de alívio  $p_{SO}$  ajustada pela fábrica: montando em tubulação vertical - 4 mbar, montando em tubulação horizontal - com cúpula de mola no setor inferior - 8 mbar.
- Utilizar material de vedação aprovado.



## 4 VERIFICAR A ESTANQUEIDADE

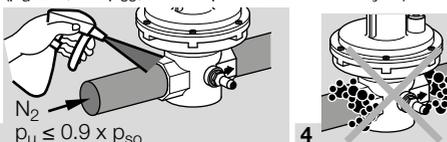
### ⚠ AVISO

Vazamento de gás.

– Verificar a estanqueidade dos espaços de condução de gás se estiverem abertos.

1 Bloquear a tubulação na entrada e na saída.

2 Admitir lentamente a pressão de entrada  $p_u$  ( $p_u \leq 0,9 \times p_{so}$ , ver etiqueta de identificação).



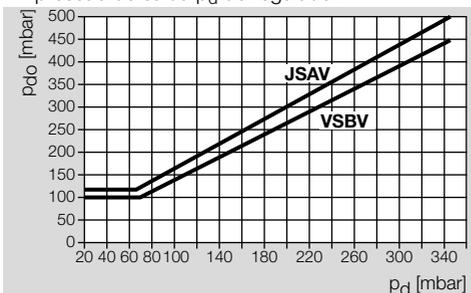
3  $p_u \leq 0,9 \times p_{so}$

4

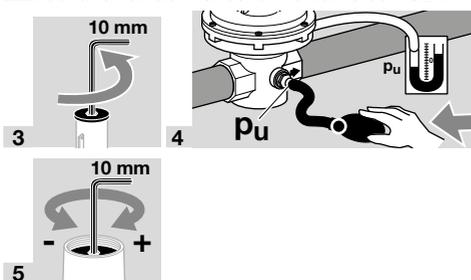
## 5 AJUSTE DA PRESSÃO DE ALÍVIO

$p_{so}$

1 Ajustar a pressão de alívio  $p_{so}$  segundo a pressão de saída  $p_d$  do regulador.



2 Fechar a válvula manual a montante da VSBV.



→ Ajustar a pressão de alívio de modo que a válvula fique estanque contra a pressão de alívio necessária.

6 Voltar a colocar a tampa com o anel de vedação e apertar com chave Allen.

7 Fechar a tomada de pressão.

8 Abrir a válvula manual.

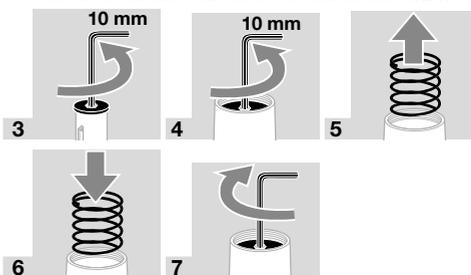
→ A válvula manual deve ser aberta durante a operação.

9 Anotar claramente o valor ajustado da pressão de alívio  $p_{so}$  na etiqueta de identificação.

## 6 SUBSTITUIR A MOLA

1 Escolher a mola segundo o range de pressões de alívio, ver página 5 (12 Tabela de molas).

2 Fechar a válvula manual a montante da VSBV.



8 Ajustar a pressão de alívio  $p_{so}$  desejada, ver página 3 (5 Ajuste da pressão de alívio  $p_{so}$ ).

9 Retirar o adesivo correspondente da embalagem e colar debaixo da etiqueta de identificação da VSBV.

10 Anotar claramente o valor ajustado da pressão de alívio  $p_{so}$  na etiqueta de identificação.

### ⚠ AVISO

Vazamento de gás.

A cúpula de mola está ligada com a saída.

– A saída deve ser ligada somente numa linha de descarga.

## 7 MANUTENÇÃO

Para garantir um funcionamento sem avarias: Verificar anualmente o funcionamento e a estanqueidade da válvula de alívio, se o funcionamento for com biogás, de meio em meio ano, ver página 3 (4 Verificar a estanqueidade).

→ Selecionar as peças de reposição: ver [www.partdetective.de](http://www.partdetective.de).

→ Verificar o funcionamento e a estanqueidade após abrir espaços de condução de gás, ver página 3 (4 Verificar a estanqueidade).

## 8 DADOS TÉCNICOS

### 8.1 Condições de ambiente

Não são permitidos o congelamento, a condensação e o vapor de água no aparelho.

Evitar os raios solares diretos ou radiações de superfícies incandescentes no aparelho. Observar a temperatura máxima do fluido e do ambiente!

Evitar influências corrosivas causadas p.ex. do ar ambiente salino ou  $SO_2$ .

Armazenar/installar o aparelho somente nos lugares/edifícios fechados.

Temperatura do fluido e do ambiente: -15 até +60°C (5 até 140°F).

Uma utilização permanente dentro do range superior da temperatura ambiente acelera o processo

de envelhecimento dos materiais elastoméricos, reduzindo a vida útil (é favor contactar o fabricante). Temperatura de armazenamento e transporte: -15 até +40°C (5 até 104°F).

O aparelho não está adequado para a limpeza com jatos de alta pressão de água e/ou produtos de limpeza.

### 8.2 Dados mecânicos

Tipos de gás: gás natural, gás de rua, gás de depósito, GLP (gasoso) (fluido do grupo 1 conforme a diretiva 2014/68/UE), hidrogênio e biogás (no máx. 0,02 % vol. H<sub>2</sub>S). O gás deve ser seco sob todas as condições de temperatura e não deve formar água de condensação.

Pressão de entrada p<sub>i</sub>: no máx. 4 bar.

Grupo de resposta: AG 10.

Corpo da válvula: alumínio,

sede e fuso da válvula: alumínio,

membrana: Perbunan,

disco da válvula: NBR.

Rosca interna: Rp 1 conforme ISO 7-1.

Peso: 1,6 kg.

## 9 VIDA ÚTIL

Esta indicação da vida útil se baseia numa utilização do produto de acordo com estas instruções de operação. Após ter sido atingido o fim da sua vida útil, é necessário substituir os produtos relevantes à segurança.

Vida útil (relativa à data de fabricação) segundo a DIN 33821 para VSBV 25: 15 anos.

Para mais informações, favor consultar os dispositivos normativos em vigor e o portal na internet da afecor ([www.afecor.org](http://www.afecor.org)).

Este processo se aplica para sistemas de aquecimento. Para equipamentos com processos térmicos ter em consideração as normas locais.

## 10 LOGÍSTICA

### Transporte

Proteger o aparelho contra forças externas (golpes, choques, vibrações).

Temperatura de transporte: ver página 3 (8

Dados técnicos).

O transporte está sujeito às condições de ambiente mencionadas.

Comunicar imediatamente eventuais danos de

transporte no aparelho ou na embalagem.

Verificar se chegaram todas as peças do fornecimento.

### Armazenamento

Temperatura de armazenamento: ver página 3 (8 Dados técnicos).

O armazenamento está sujeito às condições de ambiente mencionadas.

Tempo de armazenamento: 6 meses antes da primeira utilização na embalagem original. Se o ar-

mazenamento ultrapassar este tempo, a vida útil irá ser reduzida de acordo com o tempo extra o qual o equipamento foi armazenado.

### Embalagem

Eliminar os materiais de embalagem de acordo com as normas locais.

### Eliminação

Eliminar os componentes separadamente de acordo com as normas locais.

## 11 CERTIFICAÇÃO

### 11.1 Download de certificados

Certificados, ver [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com)

### 11.2 Declaração de conformidade



Nós, como fabricantes, declaramos que os produtos VSBV 25 com o n.º de identificação CE-0085AP0151 cumprem com os requisitos das diretivas e normas em referência.

Diretrizes:

- 2014/68/EU – PED
- 2011/65/EU – RoHS II
- 2015/863/EU – RoHS III

Regulamento:

- (EU) 2016/426 – GAR

Normas:

- DIN 33821

O produto respectivo corresponde ao tipo testado.

A produção está sujeita ao procedimento de monitoramento de acordo com o regulamento (EU) 2016/426 Annex III e a diretiva 2014/68/EU Annex III Module D1. O fabricante é o único responsável pela redação desta declaração de conformidade.

Elster GmbH

### 11.3 Certificação UKCA



Gas Appliances (Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019) DIN 33821

### 11.4 União Aduaneira Euroasiática



Os produtos VSBV 25 estão conformes às normas técnicas da União Aduaneira Euroasiática.

### 11.5 Regulamento REACH

O aparelho contém substâncias que suscitam elevada preocupação (SVHC) que figuram na Lista de Substâncias Candidatas do Regulamento europeu REACH N.º 1907/2006. Ver Reach list HTS no [sitewww.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

## 11.6 RoHS China

Diretriz relativa à restrição do uso de substâncias perigosas (RoHS) na China. Quadro de revelação (Disclosure Table China RoHS2) escaneado, ver certificados no site [www.docuthek.com](http://www.docuthek.com).

### 12 TABELA DE MOLAS

Range de pressões de alívio [mbar]	Identificação	Código de pedido
20–40	vermelho	75441805
35–50	amarelo	75441806
45–75	verde	75441807
70–170*	azul	75441808
165–330	preto	75441809
320–500	branco	75441810

\* Mola padrão

## PARA MAIS INFORMAÇÕES

A gama de produtos da Honeywell Thermal Solutions compreende Honeywell Combustion Safety, Eclipse, Exothermics, Hauck, Kromschroder e Maxon. Para descobrir mais sob nossos produtos, visite o site [ThermalSolutions.honeywell.com](https://ThermalSolutions.honeywell.com) ou contate vosso engenheiro de distribuição Honeywell.

Elster GmbH  
Strotheweg 1, D-49504 Lotte  
T +49 541 1214-0  
[hts.lotte@honeywell.com](mailto:hts.lotte@honeywell.com)  
[www.kromschroeder.com](http://www.kromschroeder.com)

Direção central dos serviços de assistência no mundo:  
T +49 541 1214-365 ou -555  
[hts.service.germany@honeywell.com](mailto:hts.service.germany@honeywell.com)

Tradução do Alemão  
© 2023 Elster GmbH

**Honeywell**  
**krom**  
**schroder**